

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската икономическа общност и Република Индия относно
тръстикова захар

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

от една страна,

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ИНДИЯ,

от друга страна,

КАТО ИЗРАЗЯВАТ ЖЕЛАНИЕ да осигурят поддържането на разумна и справедлива основа на търговията със захар между Република Индия и Европейската икономическа общност, наричана по-нататък „Общността”,

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ на Съвместна декларация за намерения относно развиването на търговски отношения с Цейлон, Индия, Малайзия, Пакистан и Сингапур, приложена към заключителния акт на Договора за присъединяване на Дания, Ирландия и Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия към Европейската икономическа общност и към Европейската общност за атомна енергия, и по-специално на нейните разпоредби относно износа на захар от Индия за Общността,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД Споразумението за търговско сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Индия,

РЕШИХА, в дух на взаимно сътрудничество, да сключат настоящото споразумение:

Член 1

1. Общността се ангажира за неопределен период от време да купува и да внася на гарантирани цени определено количество тръстикова захар, нерафинирана или бяла, с произход от Индия, която тази държава се ангажира да ѝ доставя.
2. Изпълнението на настоящото споразумение се осъществява в рамките на управлението на общата организация на пазара на захар, и съгласно правилата на Общността за произход, адаптирани за Индия.

Член 2

1. Без да се накърняват разпоредбите на член 7, никакво изменение на настоящото споразумение не може да влезе в сила преди изтичането на период от пет години, считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение. След този срок измененията, които биха могли да се приемат при взаимно съгласие, влизат в сила от договорена между страните дата.
2. Условието за изпълнение на гаранцията по член 1 се преразглежда преди края на седмата година от началото на тяхното прилагане.

Член 3

1. Количеството тръстикова захар, посочено в член 1, изразено в метрични тонове бяла захар и наричано по-нататък „договорено количество”, което трябва да бъде доставено през всеки един от периодите за доставка, предвидени в член 4, параграф 1, първо изречение, е 25 000 метрични тона.
2. При спазване на разпоредбата на член 7, това количество не може да бъде намалено без съгласието на правителството на Република Индия.
3. За периода до 31 юли 1975 г. договореното количество бяла захар, е 22 000 метрични тона.

Член 4

1. През периода от 1 август 1975 г. до 30 юни 1976 г. включително, и след това за всеки период от дванадесет месеца от 1 юли до 30 юни включително, наричан по-нататък „период на доставка”, Индия се ангажира да доставя количеството, посочено в член 3, параграф 1, като се имат предвид евентуалните корекции, произтичащи от прилагането на разпоредбите на член 7. Аналогичен ангажимент се прилага също така спрямо количеството, посочено в член 3, параграф 3 за периода до 31 юли 1975, който също се счита като период на доставка.
2. Количеството, което трябва да се достави до 31 юли 1975 г., посочено в член 3, параграф 3, включва доставките, които вече са потеглили от пристанището на експедиране.
3. Доставките на тръстикова захар от Индия, извършени в рамките на даден период на доставка, могат да се възползват от гарантираните цени, прилагани през следващия период на доставка.

Член 5

1. Бялата или нерафинирана тръстикова захар се пуска на пазара на Общността на цени, които свободно се договарят между купувачите и продавачите.
2. Общността няма да се намесва, ако дадена държава-членка допусне продажните цени във вътрешността на нейните граници да надвишават праговата цена на Общността.
3. Общността се ангажира да изкупува на гарантираната цена бяла или нерафинирана захар в размер до договореното количество, която не може да бъде пусната в продажба в Общността на цена равна или по-висока от гарантираната.
4. Гарантираната цена, изразена в разчетни валутни единици, се отнася за неопаквана захар, доставена CIF в европейските пристанища на Общността, и се определя за захар от стандартно типово качество. Тя се договаря за всяка година в рамките на диапазона от цени в Общността, като се имат предвид всички важни икономически фактори, и се определя най-късно до 1 май, непосредствено предхождащ периода на доставка, към който тя се прилага.
5. За периода от 18 юли 1975 г. до 30 юни 1976 г. гарантираните цени се определят като следва:

- а) за нерафинирана захар, на 25,53 валутни разчетни единици за 100 килограма;
- б) за бяла захар, на 31,72 валутни разчетни единици на 100 килограма.

Член 6

Изкупуването на гарантираната цена, посочено в член 5, параграф 3, се извършва чрез интервенционни агенции, или от други упълномощени лица, определени от Общността.

Член 7

1. Ако поради форсмажорни обстоятелства Индия не достави цялото договорено количество през периода на доставка, Комисията на Европейските общности, по искане на Индия, определя необходимия допълнителен период на доставка.
2. Ако през определен период на доставка, Индия не успее достави цялото договорено количество по причини, различни от форсмажорни обстоятелства, договореното количество се намалява за всеки един от следващите периоди на доставка с размера на недоставеното количество.

Член 8

1. По искане на Индия или на Общността в рамките на Съвместния комитет, предвиден в параграф 2, се провеждат консултации, свързани с вземането на всички необходими мерки за прилагане на настоящото споразумение.
2. Създава се Съвместен комитет, съставен от представители на договарящите се страни.
3. Периодичното преразглеждане, предвидено в настоящото споразумение, се провежда в договорената институционална рамка.

Член 9

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на европейските територии, на които се прилага Договорът за създаване на Европейската икономическа общност, при условията, определени от този договор, и от друга страна, на териториите, на които се прилага Конституцията на Република Индия.

Член 10

Настоящото споразумение влиза в сила на 18 юли 1975 г.

Член 11

След период от пет години, считано от датата на неговото влизане в сила, настоящото споразумение може да бъде денонсирано от Общността или от Индия, чрез писмено предизвестие от две години, връчено на другата договаряща се страна.

Член 12

Настоящото споразумение се съставя в два екземпляра на английски, датски, италиански, немски, нидерландски и френски език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.